



ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2013 - GENERELL INFORMASJON

Enheten

Organisasjonsnummer:	979 697 287
Organisasjonsform:	Forening/lag/innretning
Foretaksnavn:	SPOR - NETTVERK FOR UTDANNINGSSAMARBEID
Forretningsadresse:	Storgata 11 0155 OSLO

Regnskapsår

Årsregnskapets periode:	01.01.2013 - 31.12.2013
-------------------------	-------------------------

Konsern

Morselskap i konsern:	Nei
-----------------------	-----

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet:	Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet:	Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet:	BDO AS
Dato for fastsettelse av årsregnskapet:	06.06.2014

Grunnlag for avgivelse

År 2013: Årsregnskapet er elektronisk innlevert
År 2012: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2013

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 01.09.2019



Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2013	2012
Inntekter			
Tilleggstilskudd		162 840	
Medlemskontingenter		102 700	97 517
Seminaravgifter og utfakturert		292 084	160 000
Inntekter Fredskorpset	1	2 724 850	2 574 639
Støtte Norad	2	8 521 080	8 688 233
Annen støtte / driftsinntekter	3	587 667	350 256
Sum inntekter		12 391 221	11 870 645
Kostnader			
Kulturstøtte		1 626 166	1 523 259
Styremøter inkl. reise		49 358	28 487
Personalkostnader inkl. lønn og sos.kostn.	6	3 227 888	3 389 142
Periodisering lønn		-27 445	-30 231
Avskrivning av driftsmidler og immaterielle eiendeler	8	30 008	10 212
Informasjonsstøtte		263 399	405 000
Skoleutveksling		2 436 829	2 273 564
Fredskorpset Ung / Spor	4	1 611 635	1 501 087
Seminarer / Konferanser	5	80 545	513 985
Annen driftskostnad	7	2 764 005	2 217 895
Sum kostnader		12 062 388	11 832 401
Driftsresultat		328 833	38 244
Finansinntekter og finanskostnader			
Sum finansinntekter		3 280	7 135
Sum finanskostnader		4 995	3 777
Netto finans		-1 716	3 358
Ordinært resultat før skattekostnad		328 833	38 245
Ordinært resultat etter skattekostnad		328 833	38 245
Årsresultat		327 117	41 602
Overføringer og disponeringer			



Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2013	2012
Avsatt til annen egenkapital		327 117	41 602
Sum overføringer og disponeringer		327 117	41 602



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2013	2012
EIENDELER			
Anleggsmidler			
Immaterielle eiendeler			
Varige driftsmidler			
Kontormaskiner / inventar	8	37 299	26 619
Sum varige driftsmidler		37 299	26 619
Finansielle anleggsmidler			
Andre langsiktige fordringer	9	147 152	67 097
Sum finansielle anleggsmidler		147 152	67 097
Sum anleggsmidler		184 451	93 716
Omløpsmidler			
Varer			
Fordringer			
Forskuddsbetalte kostnader		517 808	709 108
Andre kortsiktige fordringer	9	189 233	66 102
Sum fordringer		707 041	775 210
Bankinnskudd, kontanter og lignende			
Bankinnskudd, kontanter o.l.		1 588 828	1 375 855
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		1 588 828	1 375 855
Sum omløpsmidler		2 295 869	2 151 065
SUM EIENDELER		2 480 320	2 244 781
EGENKAPITAL OG GJELD			
Egenkapital			
Innskutt egenkapital			



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2013	2012
Opptjent egenkapital			
Egenkapital		1 093 982	953 392
Årets overskudd / underskudd		327 117	140 591
Sum opptjent egenkapital		1 421 099	1 093 982
Sum egenkapital		1 421 099	1 093 982
Sum langsiktig gjeld		0	0
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		119 422	218 531
Skattetrekk og arbeidsgiveravgift		242 303	207 740
Feriepenger		252 802	287 080
Periodisering inntekter og tilbakeføring midler	10	313 910	197 145
Mellomværende / påløpt ansatte		2 912	
Periodiserte tildelinger		123 002	240 304
Annen kortsiktig gjeld		4 870	
Sum kortsiktig gjeld		1 059 221	1 150 799
Sum gjeld		1 059 221	1 150 799
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		2 480 320	2 244 781



VENNSKAP NORD / SØR NOTER TIL REGNSKAP PR.31.12.2013

Regnskapsprinsipper:

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk. Selskapet har videre fulgt relevante bestemmelser i Norsk Regnskaps Standard utarbeidet av Norsk Regnskaps Stiftelse. De unntaksregler som gjelder for små foretak er anvendt der annet ikke er angitt i regnskapsprinsipper.

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter siste dag i regnskapsåret, samt poster som knytter seg til varekretsløpet. Omløpsmidler vurderes til laveste verdi av anskaffelseskost og antatt virkelig verdi (Laveste verdis prinsipp).

Anleggsmidler og langsiktig gjeld

Anleggsmidler omfatter eiendeler bestemt til varig eie og bruk for virksomheten. Anleggsmidler er vurdert til anskaffelseskost. Varige driftsmidler føres opp i balansen og avskrives over driftsmidlets forventede økonomiske levetid. Varige driftsmidler nedskrives til virkelig verdi ved verdifall som forventes ikke å være av forbigående art. Nedskrivninger blir reversert når grunnlaget for nedskrivningen ikke lenger finnes å være til stede.

Fordringer

Kundefordringer og andre fordringer føres opp i balansen til pålydende etter fradrag for avsetning til påregnelig tap. Avsetning til påregnelig tap gjøres på grunnlag av en individuell vurdering av de enkelte fordringene. I tillegg gjøres det for øvrige kundefordringer en uspesifisert avsetning for å dekke antatt tap. Andre fordringer er også gjenstand for en tilsvarende vurdering.

Note 1	Inntekter fra Fredskorpset	2013	2012
	Spesifikasjon:		
	Fredskorpset	2 724 850	2 576 400
	Rest fra forrige år;		
	Periodisert fra 2012	150 000	148 239
	Mottatt penger 2013	2 724 850	2 576 400
	Sum midler i år	2 874 850	2 724 639
	Periodisert til 2014	150 000	150 000
	Rest 31.12.	2 724 850	2 574 639
	Sum inntekter	2 724 850	2 574 639

Note 2	Støtte fra Norad ihht avtaler	2013	2012
	Spesifikasjon:		
	Skoleutvekslingsprogrammet	4 000 000	4 000 000
	Informasjonsstøtte	1 600 000	1 600 000
	Lokalsamfunnet	3 000 000	3 000 000
	Tilbakeføring midler Norad i fjor	-78 920	-421
	Underforbruk i fjor		88 653
	Sum Bevilget	8 521 080	8 688 232

Note 3	Annen støtte / driftsinntekt	2013	2012
	Spesifikasjon:		
	Momskompensasjon	537 667	350 256
	Fylkeskommunal støtte til idebyttedagene	50 000	-
	Øvrige inntekter	-	-
	Sum inntekter	587 667	350 256



Note 4	Fredskorpset ung	2013	2 012
	Spesifikasjon:		
	Aktivitetskostnader Spor - sør	219 434	195 723
	Reisekostnader sem.deltakere	418 850	442 154
	Fundated/Flame Tree	843 045	760 528
	Andre kostnader SPOR	130 306	102 682
		<u>1 611 635</u>	<u>1 501 087</u>

Note 5	Seminarer / konferanser	2013	2012
	Spesifikasjon:		
	Info	25 043	7 036
	Skole	47 619	294 689
	Spor	7 883	14 808
	Kultur/lokalsamfunn		197 453
	Sum Seminarer / konferanser	80 545	513 985

Note 6	Lønn og sosiale kostnader	2013	2 012
	Spesifikasjon:		
	Lønn ansatte	2 494 339	2 677 678
	Arbeidsgiveravgift	398 423	410 852
	Styrehonorar	-	-
	Pensjonsforsikring	187 417	168 108
	Sos.kostnader ansatte	147 710	132 505
	Sum personalkostnader	3 227 888	3 389 142

Lønn daglig leder 473 462 466 896
Antall ansatte i 2012 har vært 7 personer på ca 6,5 årsverk.
Vennskap Nord -Sør har hatt tjenestepensjonsforsikring gjennom DNB forsikring siden høsten 2005.

Note7	Øvrige driftskostnader	2013	2 012
	Spesifikasjon:		
	Regnskapshonorar	178 917	158 143
	Revisjonshonorar lovpålagte tjenester inkl. mva	61 250	60 000
	Honorar andre tjenester revisor inkl. mva	12 841	6 250
	Inventar,datautstyr,programvare	165 882	239 158
	Husleie, felleskostn.,strøm,renhold	419 820	327 759
	Honorarer	566 396	145 148
	Telefon,data,kontorrekv.reiseutg.etc.	1 358 899	1 281 437
	Sum øvrige driftskostnader	2 764 005	2 217 895

Note 8	Driftsmidler	Inventar	Sum	
	Anskaffelseskost 1/1	115 806	25 550	141 356
	Anskaffet i året	40 688	-	40 688
	Anskaffelseskost 31/12	156 494	25 550	182 044
	avskrevet 01.01	95 885	18 852	114 737
	årets avskrivning	23 310	6 698	30 008
	Akk avskrivning 31.12	119 195	25 550	144 745
	Saldo 31/12	37 299	-	37 299

Note 9	Andre fordringer	2013	2012
	Spesifikasjon:		
	Kundefordringer	18 535	33 595
	Andre forskudd	170 698	32 507
	Sum andre fordringer	189 233	66 102

I tillegg har selskapet et husleiedepositum. Bokført saldo på depositum pr 31.12.2013 er på kr. 147 152.

Note 10	Periodisering inntekter og tilbakeføring midler	2013	2012
---------	---	------	------



Spesifikasjon:		
Fredskorpsets andel	150 000	150 000
Idebyttedager	-	-
Medlemskontingent	-	-52 000
Overskudd Prosjekt tilbakeføres Norad	163 910	99 145
Sum andre fordringer	313 910	197 145



Resultatregnskap			
Vennskap Nord/Sør			
	Note	2013	2012
Driftsinntekter og driftskostnader			
Tilleggstilskudd		162 840	0
Medlemskontingenter		102 700	97 517
Seminaravgifter og utfakturert		292 084	160 000
Inntekter Fredskorpset	1	2 724 850	2 574 639
Støtte Norad	2	8 521 080	8 688 233
Annen støtte / driftsinntekter	3	587 667	350 256
Sum driftsinntekter		12 391 221	11 870 645
Informasjonsstøtte		263 399	405 000
Kulturstøtte		1 626 166	1 523 259
Skoleutveksling		2 436 829	2 273 564
Fredskorpset Ung / Spor	4	1 611 635	1 501 087
Seminarer / Konferanser	5	80 545	513 985
Styremøter inkl. reise		49 358	28 487
Personalkostnader inkl. lønn og sos.kostn.	6	3 227 888	3 389 142
Periodisering lønn		-27 445	-30 231
Avskrivning av driftsmidler og immaterielle eiendeler	8	30 008	10 212
Annen driftskostnad	7	2 764 005	2 217 895
Sum driftskostnader		12 062 388	11 832 401
Driftsresultat		328 833	38 244
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt		3 280	7 135
Annen rentekostnad		3 453	2 561
Annen finanskostnad		1 543	1 216
Resultat av finansposter		-1 716	3 358
Overskudd		327 117	41 602
Overføringer			
Avsatt til annen egenkapital		327 117	41 602
Sum overføringer		327 117	41 602




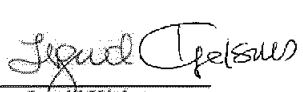

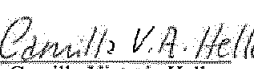
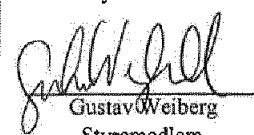

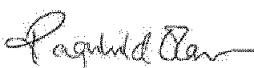




Balanse				
Vennskap Nord/Sør				
Eiendeler	Note	2013	2012	
Anleggsmidler				
Kontormaskiner / inventar	8	37 299	26 619	
Andre langsiktige fordringer	9	147 152	67 097	
Sum anleggsmidler		184 451	93 716	
Omløpsmidler				
Forskuddsbetalte kostnader		517 808	709 108	
Andre kortsiktige fordringer	9	189 233	66 102	
Sum fordringer		707 041	775 210	
Bankinnskudd, kontanter o.l.		1 588 828	1 375 855	
Sum omløpsmidler		2 295 869	2 151 065	
Sum eiendeler		2 480 320	2 244 781	





Balanse				
Vennskap Nord/Sør				
	Note	2013	2012	
Egenkapital og gjeld				
Egenkapital		1 093 982	953 392	
Årets overskudd / underskudd		327 117	140 591	
Sum egenkapital		1 421 099	1 093 982	
Kortsiktig gjeld				
Leverandørgjeld		119 422	218 531	
Skattetrekk og arbeidsgiveravgift		242 303	207 740	
Feriepenger		252 802	287 080	
Periodisering inntekter og tilbakeføring midler	10	313 910	197 145	
Mellomværende / påløpt ansatte		2 912	0	
Periodiserte tildelinger		123 002	240 304	
Annen kortsiktig gjeld		4 870	0	
Sum kortsiktig gjeld		1 059 221	1 150 799	
Sum gjeld		1 059 221	1 150 799	
Sum egenkapital og gjeld		2 480 320	2 244 781	
Pr 31.12.2013/ Oslo, , 19.05.2014				
Styret i Vennskap Nord/Sør				
				
Per Kristian Lunden Styreleder	Elin Hassel Iversen Nestleder	Ante Siri Styremedlem		
				
Ingrid Kjelsnes Styremedlem	Mauricio Deliz Styremedlem	Camilla Victoria Hellern Styremedlem		
				
Gustav Weiberg Styremedlem	Skjalg Rørtveit Styremedlem	Ragnhild Olaussen Daglig leder		
Vennskap Nord/Sør				
				Side 3





Tlf : 23 11 91 00
Fax: 23 11 91 01
www.bdo.no

Munkedamsveien 45
Postboks 1704 Vikå
0121 Oslo

Til generalforsamlingen i Vennskap Nord/sør

Revisors beretning

Uttalelse om årsregnskapet

Vi har revidert årsregnskapet for Vennskap Nord/sør, som viser et overskudd på kr. 327 117. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2013, resultatregnskap, for regnskapsåret avsluttet per denne datoen, og en beskrivelse av vesentlige anvendte regnskapsprinsipper og andre noteopplysninger.

Styret og daglig leders ansvar for årsregnskapet

Styret og daglig leder er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge, og for slik intern kontroll som styret og daglig leder finner nødvendig for å muliggjøre utarbeidelsen av et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller feil.

Revisors oppgaver og plikter

Vår oppgave er å gi uttrykk for en mening om dette årsregnskapet på bakgrunn av vår revisjon. Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder International Standards on Auditing. Revisjonsstandardene krever at vi etterlever etiske krav og planlegger og gjennomfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon.

En revisjon innebærer utførelse av handlinger for å innhente revisjonsbevis for beløpene og opplysningene i årsregnskapet. De valgte handlingene avhenger av revisors skjønn, herunder vurderingen av risikoene for at årsregnskapet inneholder vesentlig feilinformasjon, enten det skyldes misligheter eller feil. Ved en slik risikovurdering tar revisor hensyn til den interne kontrollen som er relevant for organisasjonens utarbeidelse av et årsregnskap som gir et rettviseende bilde. Formålet er å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av organisasjonens interne kontroll. En revisjon omfatter også en vurdering av om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimaterne utarbeidet av ledelsen er rimelige, samt en vurdering av den samlede presentasjonen av årsregnskapet.

Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.



Konklusjon

Etter vår mening er årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av den finansielle stillingen til Vennskap Nord/sør per 31. desember 2013, og av resultater for regnskapsåret som ble avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapskikk i Norge.

Uttalelse om øvrige forhold

Konklusjon om årsberetningen

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, mener vi at opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet og forutsetningen om fortsatt drift er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag ISAE 3000 "Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon", mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av organisasjonens regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge.

Oslo, 5. juni 2014

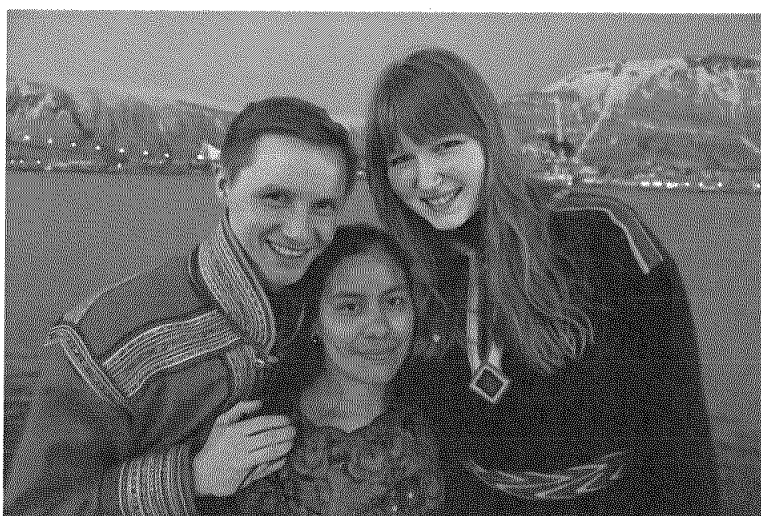
BDO AS

Merete Otterstad Sandsnes

Statsautorisert revisor



Årsrapport 2013



2013

Vennskap Nord/Sør



STYRENDE ORGANER OG DRIFT

Landsmøtet

Landsmøtet er Vennskap Nord/Sørs høyeste organ. Landsmøtet avholdes annet hvert år som en del av det landsdekkende arrangementet Idébyttedagene

Styret

Styret har i 2013 hatt 5 ordinære styremøter,

Styre valgt på landsmøtet i Tromsø i april 2013 og sitter i to år.

2013-2015

Faste medlemmer:

Per Kristian Lunden (styreleder), Risør kommune

Elin Hassel Iversen (nesteleder), Vennskap Trondheim-Mbulu (Tanzania)

Ante Siri, Spor/Kautokeino

Ingrid Kjelsnes, Rjukan vgs – Mengo (Uganda)

Mauricio Deliz, Change the world

Camilla Victoria Hellern, Greveskogen vgs – Tanga (Tanzania)

Gustav Weiberg-Aurdal, KS

Skjalg Rørtveit (ansattes representant)

Varamedlemmer:

Lars Kenneth Westby, Fredrikstad-Patzun/San Martin (Guatemala)

Petter Barg, Jessheim vgs – Shohor (Libanon)

Hedda Langemyr, Norges fredsråd

Leif Smedbakken, Trosvik skole

Katrine Sivertsen (vara, ansattes representant)

Valgkomite

2013-2015

Rune Gustavsen, leder

Fredrik Lied

Liv Mari Henriksen

I samsvar med regnskapslovens § 3-3 bekreftes det at forutsening om fortsatt drift er lagt til grunn ved utarbeidelsen av årsregnskapet.



✓ Arbeidsmiljøet i Vennskap Nord/Sør anses som godt. Sykefraværet var i 2013 på 13 %. Det er ikke meldt om ulykker eller skader av betydning. Daglig leder gjennomførte medarbeidersamtaler med alle ansatte i 2013.

Vennskap Nord/Sørs lokaler i Storgata 11 er en del av et kontorfellesskap med beslektete organisasjoner, noe som bidrar til et faglig stimulerende arbeidsmiljø.

Vennskap Nord/Sør har etiske retningslinjer for ansatte. Disse skal være en rettleider for etisk gode beslutninger og ansvarlig atferd i arbeid for Vennskap Nord/Sør.

✓ Ved reiser brukes i hovedsak kollektivtransport. Ved valg mellom tog og fly tilstrebes det å bruke tog i størst mulig grad. Kontoret kildesorterer papir, glass, metaller, plast og elektrisk/ elektronisk avfall. Kopier og utskrifter skrives i hovedsak ut på begge sider av arket, og det benyttes miljømerket papir.

✓ Organisasjonen har en policy som skal sikre at det ikke forekommer forskjellsbehandling grunnet kjønn. Av de 12 som har vært ansatt, fast eller i vikariat i løpet av 2013, er det 8 kvinner og 4 menn.

Sekretariatet

Vennskap Nord/Sørs sekretariat utgjorde i 2013:

Ragnhild Olaussen - Daglig leder (100 %)

Liv Aass Frank - Kontorleder (100 %) permisjon april og ut året

Mohamed Komeja - Seniorrådgiver Elimu skolesamarbeid (100 %)

Katrine Sivertsen - Rådgiver Lokalsamfunnsprogrammet (100% jan-april, 80%- 75% mai-des).

Cornelie Rindal - Rådgiver Spor (100 % januar til oktober).

Skjalg Rørtveit – Rådgiver Spor 60%jan-april, 80%mai-sep, 100 % okt-des)

Astrid Johanne Mikidadi, Rådgiver Spor, vikar (100 % desember).

Mauricio Deliz – vikar Lokalsamfunnsprogrammet 50 % januar og februar 2013.

Kristoffer Gaarder Dannevig – informasjonsrådgiver 60%

Maria Sørli Berntsen, organisasjonsrådgiver (100% sept-des)

Paola Tobón, økonomi- og administrasjonskonsulent vikar 100%

Cynthia Sirintai Olouasa – 50% nettverkskoordinator Øst-Afrika.

Medlemmene

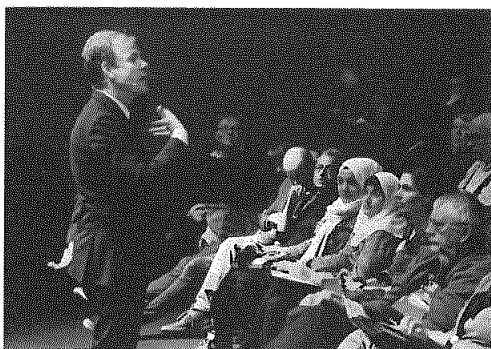
I 2013 var det følgende betalende medlemmer:

- 83 vennsapsgrupper og skoler
- 190 enkeltpersoner
- 20 kommuner

SENTRALE AKTIVITETER I 2013

Idebyttedagene i Tromsø Tromsø 26.-28. april 2013

Er fred mer enn fravær av krig?



I år gikk tidenes nordligste Idebyttedager av stabelen i Tromsø, i tett samarbeid med Vennskap Tromsø-Gaza. Vårt mål om å skape arenaer for utviklingsfaglig debatt rundt i Norge ble i høyeste grad nådd på den tredagers konferansen med over 100 deltakere fra hele Norge og folkemøte for Tromsøs befolkning i Verdensteateret.

Fredskultur var et naturlig tema med Tromsø-Gaza som lokal arrangør. Samarbeidet med Palestina satte sitt preg på konferansen, med gjester fra både Gaza og Vestbredden som viste egenproduserte filmer og innlederne Sidsel Wold

og Mads Gilbert som etterlot sine tilhørere opprørte og bevegde.

Et viktig løft for konferansen var deltakelsen til Utviklingsminister Heikki Eidsvoll Holmås som vektla viktigheten av lokalt engasjement for rettferdig fordeling og utvikling.

Fredag kveld arrangerte Vennskap Tromsø Gaza folkemøte i Verdensteateret. Utviklingsminister Heikki E. Holmås, Journalist Sidsel Wold og Filmskaperne fra Gaza Abdel Salam Shahada og Rana Matter deltok.

Øvrige innledere og verksteder:

Fredrik Græsvik (Tv2) fortalte fra sine erfaringer fra tv-serien «Til bords med fienden». *Mads Gilbert*, lege, forfatter og aktivist fortalte fra hans arbeid i Gaza og Libanon. *Christine Smith Simonsen* fra Fredssenteret ved Universitetet i Tromsø hadde åpningsforedrag om Norge som fredsnaasjon. *Jonatan Stanczak* fra Freedom Theatre i Ramallah om hvordan teateret har bidratt til å skape et kreativt utfoldende fristed for ungdom i Palestina. *Abdel Salam Shahada* og *Rana Matter* instruktør/filmskaper begge fra ungdomskultursenteret Tvibit, fortalte om samarbeidet om å utdanne og utvikle unge, kvinnelige filmskaperne i Gaza.



Konferansen bestod for øvrig av parallelle seminarer om «Idéutvikling og innovasjon», «Nå ut gjennom film og media» og «Global skole og entreprenørskap».

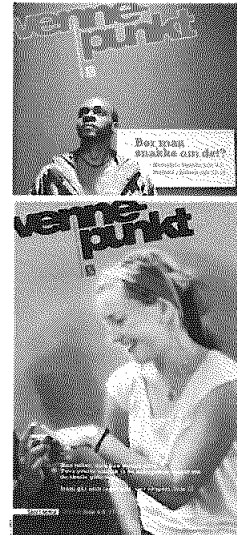
Konferansens siste bolk ble et innblikk i de tre store samarbeidsregionene til Vennskap Nord/Sør, nemlig Afrika, Latin-Amerika og Asia/Midtøsten, med foredrag fra bl.a. Mads Gilbert og Guatemalas ambassadør til Norge.

INFORMASJON

Vennepunkt

Det ble laget to nummer av Vennepunkt i 2013. Det siste ble sendt ut i januar 2014, men produsert i 2013. Bladet sendes gratis til medlemmer og andre interesserte.

Det ene bladet omhandler tverrkulturell dialog om sensitive temaer som homofili og menneskerettigheter. Med utgangspunkt i de nye homofili-lovene i Uganda fokuserer Vennepunkt på hvordan sensitive temaer av denne typen kan behandles med dialog snarere enn konfrontasjon. Trondheims samarbeid med Keren i Eritrea unngår temaet menneskerettigheter i samarbeidet, og har dermed klart å opprettholde kontakt med landsbybefolkningen i Eritrea, der mange andre organisasjoner ikke får reise ut av Asmara. Det andre bladet har utdanning som hovedtema, og fokuserer på kvalitet i utdanningen. Mens tusenårsmålene har bidratt til at mange flere barn går på skole, opplever lærere og elever i våre samarbeidsland at kvaliteten synker og strykprosenten er høy. Vennepunkt sammenlikner skolesystemet i tre land, og ser på hvordan kvaliteter i ett lands skolesystem kan ha overføringsverdi til et annet gjennom skolesamarbeid.



Nettsider og sosiale medier

Vennskap Nord/Sør bruker sosiale medier aktivt, spesielt Facebook. Vi har 750 som har likt siden, og som dermed får informasjon når vi legger ut ting.

Vi arbeidet med eksempeldatabase på nett, og har innhentet eksempler fra nettverket som publiseres på spansk og engelsk i 2014.

Best practice

I 2013 ble det laget en brosjyre med gode eksempler fra vennskapssamarbeid, til bruk både som informasjon om organisasjonen og til inspirasjon for grupper og skoler i nettverket.

ELIMU SKOLESAMARBEID



Samarbeid Nord/Sør

I 2013 ble det tildelt til sammen NOK 2 650 000,- til 32 skolesamarbeid. 6 av dem fikk fokusstøtte, 19 fikk ordinær støtte, 2 fikk oppstartstøtte og 5 Sør-Sør-støtte. I alt deltok 66 skoler, 364 lærere og elever i utvekslingen. Skolene samarbeidet om tema som miljø og bærekraft utvikling, menneskerettigheter og integrering, ungt entreprenørskap og kulturforståelse. Resultatene av samarbeidet fremkommer i evalueringsrapport som ble ferdigstilt i 2014 (Review report 2014) Den konkluderer med at programmet har oppnådd gode resultater i perioden 2011-2014. Blant annet har deltakerne økt global forståelse, og blitt mer bevisst på eget ansvar når det gjelder å ta vare på miljø. Programmet har også bidratt til at de fleste deltakerne har endret holdninger om



mennesker med andre holdninger enn sine egne, og økt sin tverrkulturelle kompetanse. Det er flere eksempler på at å delta i samarbeidet har inspirert deltagere til konkret handling.

“One of the wonderful aspects about Friendship North/South projects is the way it inspires and enables people to create changes in their own lives, as well as in their local communities. In total 94% from East and Southern Africa, 66% in Norway and 100% in Palestine rate their motivation to take local action after the exchange to 4 or 5.” (Review report 2014)

Samarbeid Sør-Sør

Sør-Sør-samarbeid ble satt i gang og har allerede vist veldig gode resultat. Samarbeidsskoler i Malawi og Zimbabwe har arbeidet med tema «greening schools» hvor de bruker permakultur som metode for å lære barn om økologisk landbruk. I Lilongwe ble en miljødag markert med den norske ambassadøren i Malawi og regjeringsrepresentanter tilstede. Dette ble et høydepunkt for samarbeidet.

Samarbeidet mellom Katwe secondary school (Uganda), Mkwakwani og Usamabra (Tanzania) og Jan Academy (Kenya) har inspirert til utvikling av skolemekling ved disse skolene, og de har utviklet en manual som elevene skal bruke.

I 2013 ble det også gjort forsøkt med lærerutveksling mellom Norge og Uganda. En lærer fra Mengo Senior School (Uganda) hadde et 2 måneders opphold i Rjukan videregående skole. Læreren deltok i undervisning og i følgende han var opphold en stor suksess.

Flere skoler i ELIMU har hatt ungt entreprenørskap som samarbeidstema. Vi ser at dette er et viktig og veldig praktisk tema som kan lett inspirere ungdommene både i Norge og i Sør.

Kurs og veiledning

I 2013 ble det arrangert 4 medvirkningsseminar i samarbeid med skoler i Norge. Hensikten med seminarerne var å styrke ungdoms evne til å delta og påvirke samfunnsutvikling i retning av bærekraftig utvikling og kulturell mangfold. De fleste elevene som deltok i seminarerne sa at de ble mer bevisste på at kunnskapen og kompetansen de hadde tilegnet seg gjennom skolesamarbeidet kunne anvendes i samfunnsendring. I Sør ble det arrangert 2 verkesteder i Tanzania for å lære elever om konflikthåndtering, og inspirere skolene til å etablere elevmekling og veiledning.

LOKALSAMFUNNSPROGRAMMET

Utveksling Nord/Sør

33 vennsgrupper fikk støtte fra Lokalsamfunnsprogrammet i 2013. Av disse fikk 5 støtte til partnernøter, og 3 partnerskap hadde Sør-Sør-utvekslinger. 25 partnerskap gjennomførte nord-Sør prosjektsamarbeid. Noen av disse fikk informasjonsstøtte til deler av tiltakene. Totalt ble NOK 1 750 000 delt ut, mens 1 680 000 kr ble brukt av gruppene.

LATIN AMERIKA

5 samarbeidsprosjekt mellom lokalsamfunn i Norge og Guatemala fikk støtte. 2 samarbeid med Brasil ble støttet. Ett partnerskap med Chile, ett med El Salvador og ett med den Dominikanske Republik. Det ble bevilget støtte til et partnernøte mellom fjellsamfunnene i Sjødalen og

Salkantay i Perú. 3 partnere i Nicaragua og 3 i Guatemala gjennomførte Sør-Sørutvekslinger om miljø og kunst, undervisningsmetoder og fredskulturundervisning.

AFRIKA

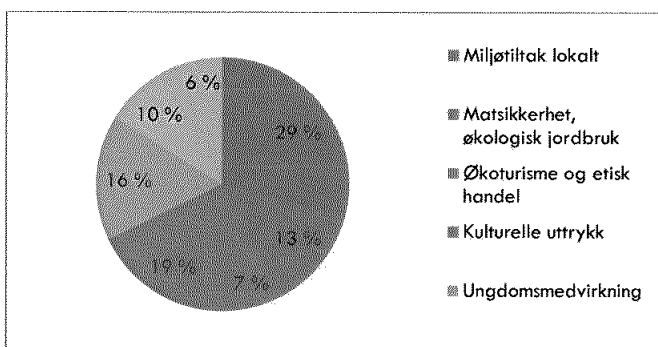
Vi støttet 3 samarbeidsprosjekter mellom Norge og Kenya, og 3 med Tanzania. 2 partnerskap mellom Norge og Etiopia fikk støtte. I sørlige Afrika støttet vi ett samarbeid med Sør-Afrika, ett med Namibia, ett med Sør-Sudan og ett samarbeidsprosjekt med Madagaskar.

ASIA/MIDTØSTEN

5 prosjekt mellom norske og palestinske lokalsamfunn ble støttet i tillegg til ett partnermøte med Libanon og ett med Pakistan. Et partnermøte mellom Kristiansand kommune og Rajhahi i Bangladesh fikk også støtte.

Temafordeling

5 samarbeidsprosjekt hadde fokus på ungdomsmedvirkning og myndiggjøring. 6 partnerskap samarbeidet om kulturelle uttrykk (filmproduksjoner og trening for ungdom, og kunstnersamarbeid). 6 samarbeidet om lokalt miljøarbeid (som resirkulering, søppelhåndtering, treplantinger) 2 grupper om matsikkerhet, 2 om økologisk jordbruk, 2 om økoturisme og 1 om etisk handel. Totalt 13 grupper hadde dermed bærekraftig utvikling som fokusområde. 3 partnerskap jobbet med rettigheter til marginaliserte grupper (psykisk utviklingshemmede og kulturtilbud til alle)



Resultater av utvekslingene

Et evalueringsteam gjennomførte en større vurdering av resultater og måloppnåelse hos 22 av Lokalsamfunnsprogrammets grupper i Nord og Sør. 74% av de spurte i Øst-Afrika, 82 % av de spurte i Norge, 88% av de spurte i Palestina og 91% av de spurte i Mellom-Amerika svarte at Lokalsamfunnsprogrammets målsettinger ble nådd gjennom prosjektene.

Innenfor målet om global kunnskap sier 78 % av de spurte at de har tilegnet seg mer kunnskap om det globale temaet i prosjektene. Over 90 % av deltakerne i gjennomgangen svarer at «de forstår en annen kultur bedre nå» og over 90 % svarer at de har fått en mer åpen holdning til folk som er annerledes enn seg selv». Dette er klare tall som bekrefter at programmet bidrar til en økt kulturell forståelse mellom Nord og Sør. 84 % fra Mellom Amerika, 83 % av deltakerne fra Øst- og sørlige Afrika, 50 % fra Palestina og 33% fra Norge sa i gjennomgangen at de har fått nye praktiske ferdigheter som følge av programmet. Ferdighetene er mangfoldige som for eksempel innen kulturelle uttrykk som dans, film og drama, ferdigheter i å organisere seminarer, møter og påvirke politisk, demokratisk beslutningstaking og problemløsning. Det totale bildet av økte ferdigheter

viser at programmet bidrar til personlig utvikling hos deltakerne og til å ruste de til å medvirke til endringer i sitt lokalsamfunn.

Hele 90 % av deltakerne fra Øst- og sørlige Afrika, 100 % fra Palestina, 96 % fra Mellom-Amerika og 64 % fra Norge oppga at de hadde fått motivasjon til å igangsette endring lokalt som følge av Nord-Sør-samarbeidet.

Eksempler

Tumaini group

Tumaini group i Tanzania, som samarbeider med kunstnere i Trondheim, har gjennom teater om korrupsjon drevet bevisstgjøring av lokalsamfunnet om gruvedrift- og jordeierspørsmål. Små lokalsamfunn har blitt forflyttet etter at korrupte statlige ansatte har gitt konsesjoner og jord til internasjonale gruveselskap. Deres kamp mot korrupsjon har nådd lokale og nasjonale media og gruppen spiller en viktig rolle som del av et opplyst sivilsamfunn.

Fairtradefestival i Chimaltenango, Guatemala

Vennskapssamarbeidet mellom Østfold fairtrade og Aditypeca Guatebella Aynica (CBO-community based org.) laget en festival hvor småprodusenter, kaffekoperativet Fedecocagua og sivilsamfunnet kom for å dele erfaringer og få informasjon om etisk handel og fairtrade. Samlingen nådde ut i nasjonale medier og de fikk formidlet viktigheten av etisk handel til over en million tv-seere på guatemalansk frokost-tv.



Veiledning i Norge

Vennskap Nord/Sør har bidratt i forbindelse med partnermøter hos flere lokalsamfunnsgruppene. På partnermøtet planlegges samarbeidsprosjektet med Nord- og Sørpartner sammen. Nordre Sørfold Husflidlag og Spiritual Churches Institute fra Johannesburg hadde partnermøte i Norland hvor de fikk lagt konkrete planer for sitt redesignprosjekt for kvinnegrupper i Sør-Afrika og husflidgrupper i Norge. Fremtidsverksted ble arrangert med vennsapsgruppen i Stjørdal og Panajachel, Guatemala. Videre møtte vi Verdal-Homa Limegruppen i Verdal og veiledet deres ungdomsmedvirkningsprosjekt. Vi deltok på styremøte hos Moss-Aguacatán-foreningen og gav en innføring i idégrunnlaget til organisasjonen. Vennskap Nord/Sør hadde også veiledning med palestinske grupper som var på ungdomsutveksling i Norge. En delegasjon fra Jeriko og en delegasjon fra Jayyous og Nes deltok i veiledningsmøter i Oslo. Delegasjonen fra Jeriko påpekte viktigheten av samarbeidet for den palestinske befolkningen, og fortalte at samarbeidet med Norge



var et mye mer folkelig grasrotarbeid sammenliknet med andre vennskapsbyer de har. Veiledningene inneholdt hvordan jobbe med sentrale globale tema, samt refleksjonsrunder rundt måloppnåelse og erfarte endringer.

På landsmøtet i Tromsø fikk vi også møte representanter fra Gaza og Bethlehem og de fikk en arena å vise sine filmer og formidle sin lærdom og viktigheten av arbeidet med ungdom og filmproduksjon. Videre har vi hatt veiledning med Kvæfjord-Windhoek, Kristiansand-Rajhahi, Stavanger-Antsirabé, Lindeberg-Gujrat, Sagene-Rio Branco og Drøbak-Curitiba. Veiledning ble også gitt kontinuerlig over telefon til de gruppene med behov.

Veiledning i Sør

Mellom-Amerika

I 2013 hadde vi en veilednings- og evalueringstur i Guatemala og besøkte 8 partnere og arrangerte en nettverkssamling i Guatemala City med ressursgruppen i Mellom Amerika Giranoal. Gruppen har utviklet seg til å bli et dynamisk nettverk av vennskapsgrupper og organisasjoner som gjennomfører regionale Sør-Sør utvekslinger og et felles informasjonsarbeid og kampanjer. Veiledning og evaluering foregikk i Aguacatán, San Andrés Sajcabaja (Conaviguas lokallag), San Lucas Tolimán, Panajachel, Guatemala City (Adiypeca Guatebella) og hos ungdomorganisasjonen Amigos Peku Peku. Og også veiledning med de nicaraguanske deltakere fra Managua og León i forbindelse med nettverksmøtet.

Øst-Afrika

Vår resurssperson Cynthia Sirintai Olouasa i Øst-Afrika, Cynthia besøkte grupper i Kenya, Uganda (Katwe), Etiopia (Western Synod og Kotebe) og Madagaskar for å evaluere arbeidet til gruppene og gi råd og informasjon om organisasjonen og Lokalsamfunnsprogrammet. En av konklusjonene er at programmet må spre mer informasjon og veiledning til gruppene i Øst-Afrika for å sikre lik tilgang til informasjon. Resultatene vises til lengre oppe og i egen evalueringsrapport.

SPOR UNGDOMSUTVEKSLING

Ungdomsutvekslingsprogrammet Spor har fokus på ungdomsgrupper som vanligvis ikke deltar, eller får sjansen til å delta, på utveksling. Målgruppene er yrkesfaglig ungdom, distriktsungdom og ungdom med urfolksbakgrunn, og utvekslingen foregår mellom Norge, Guatemala og Tanzania. I 2013 var 8 norske deltakere, 6 tanzanianske og 6 guatemalanske ungdommer på utveksling.

Nord-Spor 10

De norske deltakerne som hadde tilbrakte 5 måneder i Guatemala og Tanzania, kom hjem i januar 2013. Etter hjemkomst hadde vi debriefingsseminar og evaluering av uteoppholdet. Tilbakemeldingene var svært positive.

Deltakerne lagde under etterarbeidet sin egen presentasjon som de holdt på videregående skoler i hele landet. Dette er også en veldig lærerik prosess for ungdommene. Det er mange som har



problemer med å snakke foran en forsamling, men ALLE vår deltakere klarte dette fint – spesielt etter at de hadde holdt presentasjonen på et par skoler.

Sør-Spor

Før deltakerne fra Sør kommer til Norge gjennomgår de grundige forberedelser med våre partnerorganisasjoner Fundated i Guatemala og Flame Tree i Tanzania. Da de ankom Norge gikk de gjennom forberedelser med Vennskap Nord/Sør.

Vertsplassene var i 2013 Stjørdal, Fræna og Kautokeino og Levanger.

Vennsapsgruppene rundt om i landet er viktige med tanke på å finne vertsfamilier til Spor-deltakerne fra Sør, men dessverre ser vi at det blir vanskeligere for hvert år å spørre vennsapsgruppene, så vi baserer oss i større grad på familier til norske Spor-deltakere eller på andre bekjentskap.

Utvexlingen på alle vertstedene var vellykket. Både deltakere og vertsfamilier gav uttrykk for trivsel og glede sammen med hverandre. Vi er glade i Kautokeino, både på grunn av den spesielle kulturen og de flotte menneskene der. I 2013 bodde det én deltaker der hele tiden, og én fikk vertsfamilie der den siste måneden etter at han, som Maya, uttrykte ønske om å oppleve den samiske kulturen. Spor strekker seg langt og leverer!

Deltakerne jobbet i barnehager, på SFO og på bondegård. Dette er "tradisjonelle" jobber for Spor-deltakerne, på grunn av språkutfordringer er det krevende å finne andre type jobber. Det er vel og merke noe vi jobber med hvert år, å finne utfordrende kreative og spennende jobber til deltakerne våre.

I en uke i mai hvert år har vi en midtveissamling, delvis i Oslo hvor deltakerne besøker ulike organisasjoner i Oslo og lærer om andre sider av Norge enn det glansbildet man ser ved første øyekast. Andre del foregår i Tinn hvor vi har evalueringer og gruppeprosesser med deltakerne. Her får de mulighet til å luften frustrasjoner og gleder over oppholdet. Samtidig blir de bedre kjent med hverandre og oss. Som de foregående årene ble vi tatt godt i mot av Erik Bugge på gården hans.

Deltakerne dro som vanlig til Nord-Norge på sommerferie, og tradisjonen tro deltok de på den internasjonale urfolksfestivalen Riddu Riddu. Hit kommer det urfolk fra hele verden, og mange av deltakerne ser på festivalen som et av høydepunktene fra oppholdet i Norge.

Vi har hatt fortløpende kontakt med deltakere og familier underveis for å gjøre nødvendige justeringer. Vi gjennomførte evalueringer med deltakerne, lokal koordinator og vertsfamiliene i etterkant, for å forbedre/videreutvikle forberedelseskurs, informasjonsmateriell og rutiner.

Nord-Spor 11

Rekrutteringen av nye norske deltakere og forberedelsesperioden ble gjennomført som planlagt (to uker i regi av Vennskap Nord/Sør og tre dagers Youth Camp i regi av FK). Utreise til Guatemala og Tanzania var tidlig i september.

Sør-Sør-utveksling

To tanzanianske deltakere dro til Guatemala på våren, og to guatemalanere dro til Tanzania på høsten. Begge gruppene gikk gjennom forberedelser i Norge i forkant av uteoppholdet. Både



Årsrapport 2013

Flame Tree i Tanzania og Fundated i Guatemala uttrykker at Sør-Sør utvekslingen fungerer svært godt. Begge legger vekt på at utvekslinga blir spesielt vellykket fordi de deler mange likheter i sosioøkonomiske forhold og kultur. Sør-Sør-deltakerne blir lettere integrerte i familielivet og kulturen i enn det de norske deltakerne gjør, ettersom det er større kulturforskjeller mellom Norge og Guatemala/Tanzania, enn mellom Tanzania og Guatemala

Side 10



STYRET

VENNSKAP NORD/SØR

Oslo 23. april 2014

Per Kristian Lunden
Styreleder

Elin Hassel Iversen
Nestleder

Mauricio Deliz
Styremedlem

Gustav Weiberg
Styremedlem

Ingrid Kjelsnes
Styremedlem

Camilla V Hellern
Styremedlem

Ante Siri
Styremedlem

Skjalg Rørtveit (Varam)
Ansattes
representant

Ragnhild Olaussen
Daglig leder